

之幫助，他將殺害這些人質，他有六名孩子，最大十七歲，最小的十個月。

之幫助，他將殺害這些人質，他有六名孩子，最大十七歲，最小的十個月。

該批毒品重約二十磅，用一些泥土包裹着，偽裝成玉石，混在一批肩

海洛英機關設曼谷

華士高沙省十二屆勞工和商人大會中，該等材料有助勞資談判。

該等武器乃在被禁之列。警方在學校出查時帶有該類攻擊性武器。

搜

大漢小語

英屬北美洲法例

陶杜宣佈他計劃在本年國會休會之前另訂一新的憲法體制以代替舊的來自英國的結構。

加拿大憲法的憲法是以一八六七年時在英國國會通過的「英屬北美法例」(B.N.A.A.)為準。這個法例使上加拿大(安省)、下加拿大(魁北克)以及諾華士高沙、紐布蘭士及兩省結合為一個聯邦，名為「加拿大」，定都渥太華。該法例於一九七一年七月一日生效。即今日加拿大的國慶日。

北美法例前身應該是由一八四〇年的「聯合條例」而來。當時該條例即以聯合各省組成聯邦政府。

這係北美法例規定，加拿大全國性的事務由全國性政府處理，此即現在之聯邦政府；又規定各省的省務由各該省的省政府去處理，此即各省有若干獨立自主權，加拿大政治是採分權制，而非中央集權制。

北美法例還有若干特別規定，即是(一)英語與法語並為法定語言，此即今日所謂英語法語雙重語言制；(二)各省在國會之代表席。

須依人口為比例，但古壁則規定永遠佔有六十五席；(三)古壁可用法國的民法，其天主教與新教之獨立性學校，並須予保障等項。

這就是加拿大憲法體制的若干要點。

加拿大自一八六七年立國至今一九七六年共為一百零九年，仍是一個很新興的國家。全加十省及兩行政區於她立國後八十二年(一九四九)才先後加入組成今日之聯邦政府。自第一次大戰後，加拿大已於一九一九年六月開始以獨立主權國家身份參加簽訂凡爾賽和約。一九二一年英國通過威爾遜特許法例正式承認加拿大是獨立國家。

加拿大雖已成為獨立國家，但憲法仍一如其舊，所以首相希格今年將要訂一個新憲法。

編者

春節特輯

新春十五元宵

所謂「上張燈」，蓋即沿古俗。如唐詩所謂「火樹銀花合，星橋鐵鎖開」之意。蓋李冰守蜀，作橋，畫斗魁七星，名為星橋，後人元宵綴燈橋上燃點，也稱「星橋」。故蔡雲與徐云：「春殘火燭元宵，刻出早船忙打招；不教月華侵下界，燈竿火塔又星橋」。而范仲淹上元詩也有「橋炬疑龍見，星橋訝鶴成」之句。

至北方「元夜」，甲有所謂「鬧元宵」之俗。蓋在元宵前後，一般兒童們，各執鐵錘，鉸，沿途敲擊，謂之「鬧元宵」。和音聲在巷村，於元宵前後，出街燈會巡遊，同其意也。

因由燈會，所見繁作之燈，不僅魚燈，即一切動物，鮮果，走馬燈，紗燈等，莫不俱備，各出心裁，其中且多活動的。除外還有紗龍，飄色，醒獅等助興，故極熱鬧。而富有之祠堂，則更有「燒煙花」等，以增熱鬧。蓋新春中，農事較閒，鄉人乃藉機會，以盡情熱鬧也。然而此盛況，今已不易復睹了。

至這些熱鬧，似應源於唐宋時，至宋仍很盛。故當時詩籍，有「這句紀載多，有謂大樹銀花，肇肇燈節，始於西漢」。

(未完)



年終節令與飲食

過了新年又春節，一個月連過兩個年，海外中國人有福了……

冬節剛過，又屆元旦，現在是公曆的新年第一天，舊曆的元日則改稱為春節。

但一般人對於這兩個節日都叫作「過年」，也就是說過兩個新年，但歡樂氣氛之濃，肉酒之豐，在全年的節日中，除除夕的晚餐，為最。此日三鳥、肉類、魚蝦、海味和臘製品紛紛上市，好些主婦除選購這些之外，還要買兩斤夫，來製作年宵品——煎堆、油角、糕點。廣東有一年晚煎堆，人有我有的俗話，可見習俗的普遍性。

在兩個新年中間，舊式商店對最後一個節日(舊曆每月十六日都叫「日」，古代形式是祭神，現代實際是吃一頓豐美的晚餐)，酒食之豐，僅次於「過年」。

據說店員去留，多在此時決定。舊式家庭，還有一個「送灶」或叫「謝灶」(日(舊曆十二月二十四日)，特備的糖——宋代名為「膠牙」(食旁)傳說是借七來黏住灶君「的牙齒，使他向玉皇大帝一報告人間善惡時含糊其詞，事涉迷信，但反映舊社會官場受賄的醜態之深，即仙家亦未能免俗。

年終節令既多偏重於吃，而大小筵席，幾乎都以雞為主菜，這因為雞肉味最美。但雞的製法南北互異，而食味最佳莫如浸熟白切，但雞身要嫩，配料只有薑、葱、北方人愛煮至極爛，與南方相反。

兩個新年中間的節令，一般商店，家庭除殺雞置酒，還有吃些習俗。冬節開始餵豬的湯，給食味，而潮州所產那汁多味甜，但新會所產，皮可作藥用，配味也最芳香，愈是雞，身價愈貴。

一般人習慣都以春節前夜的「團圓」(除夕)的晚餐，為最。此日三鳥、肉類、魚蝦、海味和臘製品紛紛上市，好些主婦除選購這些之外，還要買兩斤夫，來製作年宵品——煎堆、油角、糕點。廣東有一年晚煎堆，人有我有的俗話，可見習俗的普遍性。

在兩個新年中間，舊式商店對最後一個節日(舊曆每月十六日都叫「日」，古代形式是祭神，現代實際是吃一頓豐美的晚餐)，酒食之豐，僅次於「過年」。

據說店員去留，多在此時決定。舊式家庭，還有一個「送灶」或叫「謝灶」(日(舊曆十二月二十四日)，特備的糖——宋代名為「膠牙」(食旁)傳說是借七來黏住灶君「的牙齒，使他向玉皇大帝一報告人間善惡時含糊其詞，事涉迷信，但反映舊社會官場受賄的醜態之深，即仙家亦未能免俗。

年終節令既多偏重於吃，而大小筵席，幾乎都以雞為主菜，這因為雞肉味最美。但雞的製法南北互異，而食味最佳莫如浸熟白切，但雞身要嫩，配料只有薑、葱、北方人愛煮至極爛，與南方相反。

兩個新年中間的節令，一般商店，家庭除殺雞置酒，還有吃些習俗。冬節開始餵豬的湯，給食味，而潮州所產那汁多味甜，但新會所產，皮可作藥用，配味也最芳香，愈是雞，身價愈貴。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六星期日及假期，茶市提早九時半開市。

電話：六八五、〇七二七

每逢星期三休息一天

廣州樓

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜

營業時間：
星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 上午十時至凌晨三時
下午由五時至十時
逢星期日休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大饌小酌
悉從尊便

陶陶酒家

食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

介紹新貨

杏仁豆腐

保證滿意

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到

聖誕新年 送禮佳品

糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉

新鮮大個拼柑

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張豐元 325-8981

親住宅

▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約看屋內部。

▲近士嘉堡及馬路，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，三睡房，浴室，取價七萬四千元。

▲星列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。

▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電器，取價四萬九千元。

▲新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎，取價七萬九千九百元。

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
436 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3033

大批運到

鮮冰黃花魚 香榮心
鮮冰鯪魚 齋鮑魚
蝦油辣笋尖 炊齋鴨
辣椒蘿白 清潤湯料
五香豆腐干 漢口粉絲
甘蔗粉葛湯 梅菜心

特價發售

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭二磨菇
象山牌罐青刀豆

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知已誠心、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同。

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

開業四週年紀念盛大酬賓：
國產傢俬、糧油食品、唱片、唱帶、服裝、茶葉土產，一律九折。
日用品、瓷器、小五金、一律八折。
羽毛、貝雕、畫，一律七折。
白米、冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由一月卅一日至二月八日。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

開業四週年紀念盛大酬賓：

國產傢俬、糧油食品、唱片、唱帶、服裝、茶葉土產，一律九折。
日用品、瓷器、小五金、一律八折。
羽毛、貝雕、畫，一律七折。
白米、冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由一月卅一日至二月八日。

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利

茶樓家庭皆宜置備

質鋼製特到新
夾皮餃蝦
毛五元七個每

小生王白駒榮

千星駒演說警夫了。

當年一齣「再生緣」，尾場白駒榮的「金殿判案」一技，更是全部廣州話，更是得人稱道，由於白駒榮的病後新聲，加上他唱「廣東」的神韻最好，本來「廣東」最先發起的金山炳和朱次伯，却是麥嘯霞在「廣東」第三卷的「金殿判案」所發明，此無他，由於他唱得太好，便轉移了麥嘯霞的觀念了。

與阿彌陀佛有緣

白駒榮從事舞台藝術達六十年，以小生王龍譽梨園，也達半個世紀，他的享譽之隆，即與先師馬師曾也交口稱道中心悅服，即與先師的聲譽一時，但白駒榮先會對人說過，他所創的腔，是由白駒榮與千星駒混合而成自創。

哀謝

先考譚壽祺公府君廣東省恩平縣石潭村人，痛於一九七五年十二月廿一日晨七時壽終於雲南華埠聖保羅醫院享壽八十八有奇。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，於元月五日下午一時假座聖保羅醫院舉行家奠，禮畢即移柩於士安街於士安街蘭園切家宗親戚友齊集，誦經誦佛，花圈並到，臨柩輓聯，送別，隆情厚誼，均感此哀。

孤哀女喜環(適吳門)

媳婦司徒惠卿

女婿吳庭業

孫男吳庭民

孫女吳庭雲

外孫吳庭浩

外孫女吳麗平

胞弟壽華

弟媳陳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

哀謝

先考譚壽祺公府君廣東省恩平縣石潭村人，痛於一九七五年十二月廿一日晨七時壽終於雲南華埠聖保羅醫院享壽八十八有奇。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，於元月五日下午一時假座聖保羅醫院舉行家奠，禮畢即移柩於士安街於士安街蘭園切家宗親戚友齊集，誦經誦佛，花圈並到，臨柩輓聯，送別，隆情厚誼，均感此哀。

孤哀女喜環(適吳門)

媳婦司徒惠卿

女婿吳庭業

孫男吳庭民

孫女吳庭雲

外孫吳庭浩

外孫女吳麗平

胞弟壽華

弟媳陳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

侄媳吳氏

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈
各款收音機、新
舊電爐、雪櫃、
平價出售，並代
理各廠名牌電器
櫃、冰箱、洗衣
機、電風扇、電
熱水瓶、電熨斗
等，價格優待，兼
有名牌修理上頂
電器用具，工精
價廉。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路三四八號
電話：六八一·二七一

日昌豆腐
所用材料
上等黃豆
純正石膏
機器製造
歡迎惠顧

專防火防盜
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。
請來電話：四三五一·三三四六
二五四·九三六二
興華電器公司
二八〇一·百老匯東

承接大小土木
建築工程、按裝浴室、新屋
土庫間格、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、僑胞
光顧、無任歡迎、免費估價
請電：二七七一·一八二二
或二七四一·六〇六八陳君洽

新裝土庫招租
二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，
近唐人埠。請電五九六·三九二一

承接運輸貨物
無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，
兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物
均購有保險與裝卸用具。接洽：Charges
Master Moving and Storage Ltd. Ph.
437-6612 接洽。

何樂怡獸科醫學博士
地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic.
Phone 435-0222

生記承接
房屋裝修 土庫間格 內外油漆
廁所浴紅 大小工程
(日)六八四·二九一七
(夜)四三三·三三七二

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼人造革墊 摺椅
電鍍鋼防火板 摺椅 藤椅
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆景 黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雕尾酒櫃 茶几、式櫃、
鍍形套庄檯等工藝品。
款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5658
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTING (Near Nanaimo)

二月十日至十四日星期二至星期六
晚七時半隆重放映彩色寬幕超級
文藝鉅片
雲河
林青霞·康家珍領銜主演
谷名倫·裘煙良領銜主演
同場放映
緹縈
謝王甄
賢引領銜主演
片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠第一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
社會現實香艷感人
巨片
雌雄變
胡燕妮李道洪
邵音音金燕玲 主演
同場加映
龍虎金剛
王羽
張愛嘉主演
許冠傑
下期獻映
邵氏出品一部驚
心動魄扣人心弦
科學不能解釋
法術刺激奇情巨
片
大老千
陳萍領銜主演
李修賢領銜主演
同場加映
蕩女奇行
陳萍主演
同場加映
五大漢
何莉莉主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

今天隆重獻映
邵氏榮譽巨片揭開老千行騙
手法貪心慾念每令賭徒身敗
名裂害己害人警世奇情巨片
(成人電影未滿十八歲
恕不招待)
大老千
陳萍領銜主演
李修賢領銜主演
同場加映
蕩女奇行
陳萍主演
同場加映
五大漢
何莉莉主演

價錢特平
專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨
中華特價中心
溫哥華片打街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一·二八二五

何等快樂？我又沒本領去打敗南無神，只有拜他為師，那真是我「我」的命啦！他胸中天人交戰，躊躇良久，總覺得若不去救出木婉清，式也無情無義，非男子漢大丈夫所為。縱然自身必遭厄，那也說不得了。當下向那玉像長揖到地說道：「神仙姐姐，若能憑着你的「凌波微步」，逃脫那南海神之手，日後我每一年中，都來陪你半年。」

當下左足跨出，踏「中」字，轉走出洞去，不料甫上「泰」字，一個轉身，右路踏上一「蟲」字，突然間丹田中一股熱氣衝上來，全身麻痺，

天龍八部

第十五回 凌波微步

何等快樂？我又沒本領去打敗南無神，只有拜他為師，那真是我「我」的命啦！他胸中天人交戰，躊躇良久，總覺得若不去救出木婉清，式也無情無義，非男子漢大丈夫所為。縱然自身必遭厄，那也說不得了。當下向那玉像長揖到地說道：「神仙姐姐，若能憑着你的「凌波微步」，逃脫那南海神之手，日後我每一年中，都來陪你半年。」

當下左足跨出，踏「中」字，轉走出洞去，不料甫上「泰」字，一個轉身，右路踏上一「蟲」字，突然間丹田中一股熱氣衝上來，全身麻痺，

振華器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

◎復裝佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當

晚上五點後 879-3092, 873-2241

昌記油漆

承接接泥水工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：三五四一七五〇三
六八七 四〇九四

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雞經
迎發精菜碟散貨售

幾步，身子又不知如何迅速，總算沒到絕經斷脈的危險。

段譽驚惶之中，出力掙扎，但還是使力，胸腹間卻是難過，似欲嘔吐，却又嘔吐不出，他長嘆一聲，聽天由命，這不動，說也奇怪，這一任其自，煩悶之感反而漸漸消，他這麼一動，不動的躺在地下，直到天明，仍是無法動彈，心想：「神仙姐姐腳下的銅片上明明寫着：「此處遇過，慘不堪言，汝其無悔？」我在此裏生長的餓死，還不能說是「慘」堪言！」

幾步，身子又不知如何迅速，總算沒到絕經斷脈的危險。

段譽驚惶之中，出力掙扎，但還是使力，胸腹間卻是難過，似欲嘔吐，却又嘔吐不出，他長嘆一聲，聽天由命，這不動，說也奇怪，這一任其自，煩悶之感反而漸漸消，他這麼一動，不動的躺在地下，直到天明，仍是無法動彈，心想：「神仙姐姐腳下的銅片上明明寫着：「此處遇過，慘不堪言，汝其無悔？」我在此裏生長的餓死，還不能說是「慘」堪言！」

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

李偉運律師

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow

111 MAIN STREET

代理各種文件
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main Street, Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒補丸
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

517 CAMEL ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋

批發零售價錢特平

3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-2044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為多人循循善誘以各種方法通學
校為多方便僑胞特設錄音服務
校為多方便僑胞特設錄音服務

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵
美味鮮

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

華華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

電器、承接大小
電力、承接大小
電器、承接大小
電器、承接大小

榮榮臘味專家

臘味專家
精製臘味
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華震整潔服務

253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd.

暗市黨館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮榮
特聘華人經理李榮榮
本館電話 254-2821
李榮榮電話 255-8114

新邊麵

美味鮮

華華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

電器、承接大小
電力、承接大小
電器、承接大小
電器、承接大小

榮榮臘味專家

臘味專家
精製臘味
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

招請女職員

本公司寫字樓宜用抄寫文件女職員一名，每日工作四小時須要懂得英語，最好有打字經驗，有意者，請來面談。

本公司地址：4145 Halifax St.
Burnaby V5C 3X3

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待

本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，醬料，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。

白米、霜蝦、例外

梁祺

LEONG KEE

504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四一六八二六
夜間電話：式五四一一二〇三

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、單契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

過去中日戰爭時代，大澳曾爲走私者的大本營，現在已經失去這種地位，遠比不上朝蓬勃的長洲。

大澳只有一條像樣的街道，小販雲集，作市集式買賣，不少是水人家。

，是其中最特出的一个。

近海邊有一個賣鹹魚的女小販，她的年紀，大約二十歲多一點，身材中等，體格健美，頗有幾分姿色，雖穿得很樸素，仍有習擦人丰采，而且口齒伶俐，很能令人歡喜，所以生意特別勝人一籌。

不爭得很，所嫁的丈夫，是個市井無賴，沒有正當職業，不但不能養活老婆，反要老婆辛辛苦苦的做小販掙錢回來供養，做老婆的有時還要挨打挨罵，內心的痛苦，可想而知。

花街皇身后世凄凉

香港 | 色情 | 駭人 | 兇案 | 實錄 |

陳麗芬所擺鹹賣的魚，是向鹹魚欄挑出來售的，專做來自港九市區的旅行者生意，利潤很厚，通常每日可賺千元，在當時來說，已經不錯了。

問題却是：她的丈夫，而她本人又有一種不良嗜好，經常要靠賣債過日子。

她的不良嗜好，就是賭博。丈夫不以爲然，家庭中有「牌」，是她沈迷賭博的主要原因。起視，她只是和附近相熟的人，在晚上搓搓錢將，以消遣時光，輸贏上落不大的，到後來，漸漸覺得太過癮，偷偷的溜到秘密賭場去。下這等秘密賭場，稱爲「大檯」。賭博的花樣多種很，反而沒有麻將。陳麗芬初嚐這種風味，覺得很夠刺激，沒多久，就成爲「大檯」的常客。

他那不長進的丈夫，只求滿足他的需索，旁的的事情，一概不加過問。

凡是終日流連賭場內的人，均有一個不焦頭爛額的，陳麗芬不是超人，自然不會例外。

她平日已經累得豈身價，流連賭場後，虧累更大；惡性循環的後果，虧累越大而賭得越兇，照就是更加不得了。唯一應付辦法，是向人舉高利貸。

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
2911 MAIN ST., VANCOUVER,
電話
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389
電話 三式七·三式二

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗餐廳三層」
酒樂部

滬港名廚「吳祥一」
傅主理，華筵喜酌，
晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「鳳金一師」
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。

音樂夜總會

香港十大金像獎紅星
電眼美人陳和美小姐
依人小鳥依 依小姐
聯合演唱

鍾植垣大樂隊伴奏
地址：雲高華片打樓
東一四一至一四七號
定座電話：六八三
四七三二

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽識
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：
上午十時半至
下午十時半
逢星期三休息

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

雪櫃冷氣
 電器按裝
 修理零售
 專科大小
 商業冷房
 設計按裝

地址：喜士定東街六九六號
 公司：254-7325
 住宅：684-9861 254-1936
 24小時服務

油漆做木 · 土庫間格 ·
 水喉廁所 · 家庭電器 ·
 新舊房屋 · 按裝修理 ·
 大小工程 · 無任歡迎 ·

永興裝修公司

平！靚！快！

電話：八七四一八四六五

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
 代理人代理 QUON ENG
 695 GRANVILLE ST.,
 36-6637 Res:324-2039



漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

編街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

立門修理各式彩色及黑白電視機，取價
相宜，僑胞光顧，極表歡迎。

電話：294-5498

陳偉民

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄花街
近緬甸西邊
半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利益？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!

易學速成，教法新穎，
更可向政府取回津貼
五十元，本校備有專人
翻譯筆試，請與王志龍
君接洽。

電話：325-7965
324-7025

校址：六六八一緬街

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

黃金榮

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuan）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
 155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
 PHONE: 683-1935

晨早粥品
 星期美點
 壽筵喜酌
 買二送一
 出爐蛋撻
 買二送一
 西餅麵飽
 買五送一

(七天營業)

營業時間：上午九時至下午五時

誌里冷氣工程

料大小商業凍房冷氣工程。設計裝置修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

話：八七式、壹〇三九

3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

黃漢經

Wong Horne Agencies

INSURANCE

General Agent

441 GORE AVENUE

VANCOUVER 4, B. C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

承接

庫裝修，按裝水嘴，電火，修理彩色白電視，清理垃圾，免費估價，有意請電話：四五四、五九四四

承接工商業電力工程 免費估價

達民電器

電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機構
開旅店，旅館，防火燭噴射機構之設
，工程估價，有意者請與
R-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
作保證滿意快捷當當曬胞光顧特價優
可充銀期

地址：二一壹六號舊士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十點至六點

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十
一時至凌晨式時
每星期營業七天

土庫裝修內外油漆
寬及大小工程。電話四三七一九三六
。周倫

承接清理垃圾服務
Special Services 專門承接住宅或
業樓宇，清理垃圾廢物等工作
價，電話234-6008。 接洽

南華麵粉
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

宏海
精工釘瓦面補瀾
承接裝修油漆
修理閣台水瀾
電話 二九一
九八六一

納 俾 旅 行 社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香 港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
特平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。

本社外埠之電話聯絡處：
點間頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2372

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名燒鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

巧製

逢星期一休息

英皇電器修理工程

花 旗 麵 廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2320

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 全蛋餅子

零沽批發 索辦歡迎

周愛權 視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST, TEL. 685-823-
685-823
518Main St. Vancouver 4, B.C.

恒溫哥
電話：
Hender
Suite 12

◎本公司亦有意購買本埠吉地，
商業樓宇等物業。

常務理事黃兆良 李廣發，余卓生，理事陳德暉 陳愛光，陳明修 伍善予，黃文禹，甄識求，書記陳愛光，副

本餐館宜有經驗中西廚名，如意者來函接洽。New B line Sky Restaurant
P.O. Box 541, Chelwynd, B.C. V0C 1

兩平新商業妻出賣

英秀黃徑

A black and white portrait of a young man with curly hair, wearing a collared shirt. The image is grainy and has a high-contrast, artistic quality.

▲特別介紹：市內十四年新觀音柏有九厘四分之一按揭，業主因不千元，詳情請問佘林森（三七）離本十三里曲背村區雜貨店，現約一萬元，有良好的地方居住，將遷他處遷居，問伍澤森。

▲親近兩間，一廳兩睡房，土庫全五萬餘元，伍澤森。

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市中，每間生意四百元，投資實業。請問鍾天賜。

▲商業樓連賓館，樓上柏文每年意亦可單獨出租，請問楊志清。另亦可單獨出租三千元，樓頂場。

文，十一組，每年入息約一萬九千元，能本身管理被迫急賣，開價十八萬七千八百四十六元，落街六十六尺商業地，每月生意意未大有前途，店內設備良好，業主因近交通和學校，開價部或部份完成，近交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花及生意，良好機會，取價九萬五千元生意額廿七萬，位坊心一流旺區，生

A close-up photograph of the top edge of a book's cover. The binding material is a dark, textured cloth. The edges of the pages are visible, showing a light-colored, slightly aged paper. The spine of the book is visible on the left side.